

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента

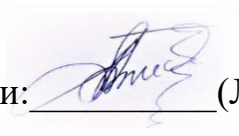
ПРАКТИКУМ З АУДІЮВАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

підготовки	бакалавра
спеціальності	035 Філологія
освітньо-професійної програми	Мова і література (французька). Переклад

Силабус вибіркового освітнього компонента «ПРАКТИКУМ З АУДІЮВАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньою програмою «Мова і література (французька). Переклад».

Розробник: Мамосюк О. С., кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри романської філології

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Л. В. Бондарук).

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології
протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри:  (О. В. Станіслав)

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки. Спеціальність: 035 Філологія. Освітньо-професійна програма: Мова і література (французька). Переклад. Освітній рівень: бакалавр	Вибірковий освітній компонент 4
		Рік навчання 2
		Семестр 4
Кількість годин/кредитів 150 / 5		Практичні 54 год.
		Самостійна робота 86 год.
		Консультації 10 год.
		Форма контролю: залік
ІНДЗ: немає		Мова навчання: французька, українська

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Мамосюк Олена Сергіївна
Науковий ступінь	Кандидат філологічних наук
Вчене звання	-
Посада	Старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	mamosyuk@vnu.edu.ua Корпус № 3 (А), каб. 224А
Розклад занять	http://bit.ly/3kL71I8
Розклад консультацій	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація освітнього компонента. Освітній компонент «Практикум з аудіювання французької мови» спрямований на успішне вивчення французької мови у живому лінгвокультурному контексті, для розвитку навичок розуміння усного мовлення, сприйняття на слух, для формування правильної вимови, для легкого і швидкого оволодіння лексичними одиницями та граматичними конструкціями, для актуалізації навичок міжкультурного спілкування. ОК передбачає вивчення лексики, практичної граматики та фонетики французької мови з опорою на автентичні аудіо матеріали, а саме: міжнародні тести для аудіювання та різні типи завдань із слухання, практичний матеріал курсу охоплює широку лексичну тематику. Під час вивчення освітнього компонента опановуються стратегії для тренування аудіювання на різних етапах вивчення іноземної мови.

2. Пререквізити та постреквізити. Пререквізити освітнього компонента передбачають володіння французькою мовою на рівні А 2. Знання та навички з цього курсу можуть бути використані під час поглибленого вивчення ОК «Французька мова» (рівень А 2), для циклу ОК з французької філології та перекладу, для професійних, навчальних чи особистих цілей.

3. Мета і завдання освітнього компонента. Основною метою ОК є розвиток у

здобувачів перцептивної сторони іншомовного спілкування, а також отримання необхідних знань про сучасну соціальні та культурні аспекти життя країни, мова якої вивчається, розвиток мислення і критичної оцінки отриманої інформації, розвиток умінь урахування стратегій і тактик мовної поведінки співрозмовника для ведення адекватної міжкультурної комунікації. *Основні завдання:* удосконалювати вміння в аудіюванні з різним ступенем повноти і точності сприйняття інформації (повне розуміння, розуміння вибіркової інформації і ознайомлювальне прослуховування); розвивати навички розуміти на слух висловлювання співрозмовників в процесі спілкування, а також зміст автентичних аудіо матеріалів різних жанрів і тривалості звучання; розвивати вміння відділяти основну інформацію від другорядної; вміння виділяти факти / приклади / аргументи / ключові слова відповідно до поставлених питань / проблем; узагальнювати інформацію, яка міститься в аудіо матеріалах, визначаючи своє ставлення до неї; контролювати вже сформовані навички міжкультурного спілкування; розширювати словниковий запас, пов'язаний з темами ОК, що вивчається, і необхідного для здійснення здобувачами освіти навчальної та в подальшому професійної діяльності відповідно до їх спеціалізації з використанням французької мови.

4. Результати навчання (компетентності). У результаті вивчення зазначеного ОК здобувачі освіти будуть *знати:* особливості фонетичної, лексичної, граматичної підсистем французької мови та її стилістичних ресурсів, тенденції розвитку французької мови в сучасному суспільстві; особливості спілкування французькою мовою та норми мовної поведінки; національно-культурні особливості вербальної і невербальної поведінки носіїв мови, їхнього способу життя та побуту, найбільш значущі соціокультурні реалії, а також співвідношення мови і культури, мови та історії; *вміти:* сприймати на слух і розуміти автентичні тексти загальної та спеціальної тематики; володіти чіткою та природною вимовою та інтонацією; застосовувати лексичні одиниці, вислови та граматичні конструкції у конкретній повсякденній ситуації; аналізувати комунікативну ситуацію, її культурні та соціальні чинники, тематику та проблематику.

Здобувачі освіти здобудуть наступні *компетентності:* здатність використовувати французьку мову у мовленнєвій діяльності у письмовій та усній формах у різних сферах життя; можливість спілкуватися на професійну чи побутову тематику у відповідності до поставлених комунікативних цілей; володіння навичкою ведення записів під час прослуховування тексту; забезпечення якісного рівня міжкультурного спілкування у франкомовному середовищі; адекватно сприймати та розуміти почуте відповідно до комунікативної ситуації та її тематики; здійснювати пошук країнознавчої інформації з автентичних джерел з використанням сучасних технологій.

5. Структура освітнього компонента

Методи контролю: УО = усне опитування; ПЗ = письмове завдання ; Т = тест

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практичні	Самостійна робота	Консультації	Методи контролю / Бали
Змістовий модуль 1. <i>Les stratégies de communication lors d'interactions orales en langue étrangère.</i>					
Thème 1. L'approche actionnelle, l'interaction orale et les stratégies selon le CECRL.	8	4	4		

Thème 2. L'interaction orale et la compétence de communication.	8	4	4		УО/ПЗ = 5 Т = 5
Thème 3. Que signifie interagir en langue étrangère ?	7	2	4	1	
Thème 4. L'interlangue et les stratégies de communication.	7	2	4	1	
Thème 5. Les stratégies de communication.	7	2	4	1	
Разом за модулем 1	37	14	20	3	10
Змістовий модуль 2. <i>L'utilisation des stratégies de communication lors d'interactions orales en langue étrangère.</i>					
Thème 6. Analyse des retranscriptions : les stratégies utilisées par les apprenantes.	8	2	6		УО/ПЗ = 5 Т = 5
Thème 7. Analyse des retranscriptions : les stratégies permettant la construction d'un discours commun entre un apprenant en langue étrangère et un utilisateur plus expérimenté.	8	4	4		
Thème 8. La question de l'enseignement des stratégies de communication en classe de langue.	9	4	4		
Thème 9. Comment et pourquoi intégrer ces stratégies en classe de langue ?	7	2	4	1	
Thème 10. L'importance et la question des interactions en classe de langue.	7	2	4	1	
Разом за модулем 2	38	14	22	2	10
Змістовий модуль 3. <i>La conversation.</i>					
Thème 11. Excuser et s'excuser.	10	4	6		УО/ПЗ = 5 Т = 5
Thème 12. Vérifier, contrôler.	7	2	4	1	
Thème 13. Affirmer ou nier.	6	2	4		
Thème 14. Dire qu'on est content ou mécontent.	7	2	4	1	
Thème 15. Féliciter, consoler.	8	4	4		
Разом за модулем 3	38	14	22	2	10
Змістовий модуль 4. <i>La discussion, le débat.</i>					
Thème 16. Regretter, reprocher, critiquer.	10	4	6		УО/ПЗ = 5
Thème 17. Dire du bien.	7	2	4	1	
Thème 18. Demander, donner des conseils, des opinions.	6	2	4		

Thème 19. Exprimer accord ou désaccord.	7	2	4	1	T = 5
Thème 20. Exprimer des intentions ou des espoirs.	7	2	4	1	
Разом за модулем 4	37	12	22	3	10
Загалом за поточний контроль					40
Види підсумкових робіт					Бал
Контрольна робота 1					T/30
Контрольна робота 2					T/30
Загалом за підсумковий контроль					60
Усього годин / Балів	150	54	86	10	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами, за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей здобувача.

Таблиця 4

№ з/п	Види завдань
1.	Прослуховування аудіо матеріалів, текстів різних жанрів і стилів із тематики та проблематики змістового модуля.
2.	Підготовка усного монологічного та діалогічного мовлення із тематики та проблематики змістового модуля.
3.	Підготовка домашнього завдання.
4.	Підготовка проєкту за темою змістового модуля.
5.	Підготовка до підсумкових тестових завдань.

IV. Політика оцінювання

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених силабусом освітнього компонента, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента *викладач повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. *Здобувачі зобов'язані* відвідувати лекційні і практичні заняття, де вони отримують бали за поточний та підсумковий контроль.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародного стажування, за умов певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ZmadtD>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Практикум з аудіювання французької мови» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти у Волинського національного університету імені Лесі Українки

(<https://bit.ly/3CuizWf>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування практичних занять, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять.

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Практикум з аудіювання французької мови», підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою. *Поточним* контролем передбачені види робіт на практичних заняттях, що мають на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті..

Максимальна кількість балів за поточне оцінювання 4 змістових модулів становить 40 балів ($3M1=10$ балів + $3M2=10$ балів + $3M3=10$ балів + $3M4=10$ балів). Максимальна кількість балів за підсумкові контрольні роботи становить 60 балів.

Якщо здобувач хоче покращити підсумковий бал, йому пропонується підготовка та захист презентації або написання реферату на одну із запропонованих тем (на вибір) із тематики освітнього компонента.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не зазначена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента).

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>), згідно з яким здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація освітнього компоненту дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовуються платформи Zoom та Office 365 для забезпечення освітнього процесу. Перескладання завдань підсумкового контролю відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

У разі здобуття студентом навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з

використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bit.ly/3Qn1ByM>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, що полягає в оцінюванні результатів виконання всіх видів діяльності здобувача протягом семестру: самостійної роботи, підсумкових робіт тощо, а також рівнів засвоєння навчального матеріалу з освітнього компонента. Підсумкова оцінка становить сумарну кількість балів за поточний і підсумковий контроль.

Якщо підсумкова оцінка (бали) з освітнього компонента є сумою поточних і підсумкових оцінок та становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення заліку за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен скласти залік. Структуру, питання та критерії оцінювання заліку викладач повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії, передбаченої навчальним планом, згідно із затвердженим графіком освітнього процесу і розкладом.

Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в залікову відомість та залікову книжку здобувачів.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100-бальною шкалою	За шкалою ECTS	Визначення
90-100	A (відмінно)	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми освітнього компонента, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань ОК, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми поточного та підсумкового контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях.

82-89	B (дуже добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі питання освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань ОК, виконав завдання кожної теми поточного контролю.
75-81	C (добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми освітнього компонента, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань ОК. Окремі завдання кожної теми поточного контролю виконав не повністю.
67-74	D (задовільно)	Здобувач засвоїв лише окремі теми освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань ОК, окремі завдання кожної теми поточного контролю не виконав.
60-66	E (достатньо)	Здобувач засвоїв лише окремі питання освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань ОК. Виконав лише окремі завдання кожної теми поточного контролю.
1-59	Fx (незадовільно)	Здобувач не засвоїв більшості тем освітнього компоненту, не вміє викласти зміст більшості основних питань ОК. Не виконав більшості завдань кожної теми поточного контролю.

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Miquel C. Communication Progressive du Français. 2e Édition Débutant. Paris : Clé International, 2018. 143 p.
2. Miquel C. Communication Progressive du Français. 2e Édition Intermédiaire. Paris : Clé International, 2018. 208 p.
3. Мамосюк О.С. L'utilisation des stratégies de communication lors d'interactions orales en langue étrangère (A1+). Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2021. 50 с.

Додатковий перелік:

4. Boltanski J.-E. Nouvelles directions en phonologie. Paris : Presses universitaires de France, 2019. 192 p.
5. Duchet J.-L. La phonologie. Paris : Didier, 2020. 127 p.
6. Gumperz J. Engager la conversation. Introduction à la sociolinguistique interactionnelle. Paris : Les éditions de minuit, 2019. 185 p.
7. Kramsch C. Interaction et discours dans la classe de langue. Paris : Didier, 2021. 191 p.